



## Внесение брака, заключенного в Беларуси, в реестр актов гражданского состояния Швейцарии

Для упрощения в данном тексте используется только мужская форма обращения. Женская форма, разумеется, учтена в данном контексте.

По состоянию на: 04.06.2020

Реф. 124.1

Брак в Беларуси заключается в соответствии с белорусским законодательством. Список необходимых документов определяется белорусскими властями. По этой причине просьба обращаться непосредственно в белорусские органы ЗАГС или [Посольство Республики Беларусь](#) в Берне, которые смогут компетентно ответить на Ваши вопросы.

О факте заключения брака с гражданином/кой Швейцарии в Беларуси следует сообщить в Посольство Швейцарии в **Москве**. Посольство осуществляет проверку документов и направляет их в кантональные органы Швейцарии для одобрения, внесения в реестр.

### Основные положения:

- В качестве документов о государственной регистрации акта гражданского состояния (рождение, бракосочетание, расторжение брака, смерть) необходимо предоставить дубликат (ПОВТОРНОЕ) с апостилом в оригинале. Нотариально заверенные копии документов не принимаются.
- Срок выданных документов на момент подачи в Посольство Швейцарии в Москве не должен превышать 6 месяцев (за исключением паспортов).
- **Все документы** должны быть переведены дипломированным переводчиком на немецкий, французский или итальянский языки. **Перевод фамилии и имени должен быть идентичным во всех документах согласно заграничному паспорту.** Все переводы заверяются нотариусом. Нотариальное заверение перевода апостилировать не нужно.
- Со всех документов, указанных в **пункте 1**, включая переводы, необходимо сделать хорошо читаемую незаверенную копию, в итоге получается два комплекта документов: один комплект с оригиналами документов направляется в Швейцарию в соответствующий орган ЗАГС, а другой комплект с копиями документов остается в Посольстве Швейцарии в Москве.

Unvollständig eingereichte Unterlagen werden zurückgegeben.

1. Документы и свидетельства для внесения заключенного брака в реестр актов гражданского состояния Швейцарии		
Документ/свидетельство	Дополнительная информация	Заверение/Примечание
<input type="checkbox"/> Свидетельство о заключении брака (ПОВТОРНОЕ) с апостилом	Заказывается в отделе ЗАГС по месту получения оригинала.	Апостиль ставится в <a href="#">Министерстве иностранных дел</a> Республики Беларусь:
<input type="checkbox"/> Свидетельство о рождении (ПОВТОРНОЕ) с апостилом		
<input type="checkbox"/> Справка с места жительства (на момент заключения брака)	Справка об официально зарегистрированном или временном адресе проживания в Беларуси, заказывается в жилищном управлении	Апостиль не требуется



<input type="checkbox"/> <b>Справка о семейном положении:</b> в оригинале с апостилом	Выдается компетентными органами ЗАГС с указанием семейного положения с момента достижения совершеннолетия.	Апостиль ставится в Министерстве иностранных дел Республики Беларусь:
--	--	---

**Семейное положение в разводе:** Необходимые дополнительные документы/  
свидетельства:

<input type="checkbox"/> <b>Свидетельство о расторжении брака (ПОВТОРНОЕ)</b> с апостилом и/или <input type="checkbox"/> <b>Судебное решение</b> Заверенная копия с апостилом <input type="checkbox"/> <b>Справка о ранее заключенном браке</b> в оригинале с апостилом	Документ должен содержать информацию о <b>дате вступления в силу</b> и о праве родительской опеки над несовершеннолетними детьми.  Если расторжение брака вступило в силу до 1 сентября 1999, следует предоставить свидетельство о расторжении брака (ст. 2242 Кодекса Республики Беларусь о браке и семье от 9.07.1999)	<b>Свидетельство о расторжении брака и Справка о ранее заключенном браке:</b> Апостиль ставится в Министерстве иностранных дел Республики Беларусь  <b>Судебное решение:</b> выдается компетентным судом. Апостиль ставится в Главном Управлении Минского или соответствующего областного исполнительного комитета.
---	--	---

**Семейное положение вдова/вдовец:** Необходимые дополнительные документы/  
свидетельства:

<input type="checkbox"/> <b>Свидетельство о смерти (ПОВТОРНОЕ)</b> с апостилом <input type="checkbox"/> <b>Справка о ранее заключенном браке</b> в оригинале с апостилом	Выдается компетентным отделом ЗАГС	Апостиль ставится в Министерстве иностранных дел Республики Беларусь
--	------------------------------------	--

<input type="checkbox"/> <b>Белорусский паспорт</b> в оригинале <input type="checkbox"/> <b>2 копии</b> страниц паспорта с отметками <input type="checkbox"/> <b>2 ксерокопии</b> первой страницы паспорта	По завершению приёма документов паспорт возвращается.  В случае наличия нескольких паспортов, все следует иметь при себе.	Заверение не требуется
--	---	------------------------



## 2. Документы проживающего/-ей в Швейцарии супруга/-и

Dokument	Wo erhältlich?	Beglaubigung
<input type="checkbox"/> 4 ксерокопии главной страницы паспорта (или копия лицевой и оборотной стороны ID-карты)		Заверение не требуется.

### ЕСЛИ ВЫ ПЛАНИРУЕТЕ ПРОЖИВАТЬ В ШВЕЙЦАРИИ

## 3. Дополнительные документы на въезд в Швейцарию / заявление о выдаче визы длительного пребывания в Швейцарии

Dokument	Zusatzinformationen	Bemerkungen
<input type="checkbox"/> <b>Формуляр на национальную визу типа D</b>  Формуляр необходимо подать <b>лично</b> в 3-х экземплярах, это также относится и к детям.	<a href="#">Сайт Посольства Швейцарии в Москве</a>  Рекомендация: можно заполнить на компьютере и распечатать в 3-х экземплярах.	Заявления о выдаче долгосрочной визы типа «D» подаются <b>лично</b> супругами и детьми
<input type="checkbox"/> <b>4 фотографии для Шенгенской визы</b>	<a href="#">Требования к фотографиям</a>	
<input type="checkbox"/> <b>Справка об отсутствии уголовных правонарушений с апостилом и нотариально заверенным переводом +1 копия документа</b>	Заказывается в компетентных органах Министерства внутренних дел	Апостиль ставится в <a href="#">Министерстве иностранных дел</a> Республики Беларусь
<input type="checkbox"/> <b>Подтверждение владения немецким, французским или итальянском языком. +1 копия</b>  Подтверждение не нужно, если жених является гражданином Швейцарии или гражданином ЕС/стран-членов ЕАСТ.	Подтверждение уровня владения языком (не ниже уровня А1), на котором говорят в будущем месте проживания в Швейцарии <b>или</b> подтверждение о зачислении (регистрации) на языковой курс, который дает возможность изучения языка на необходимом уровне.	Тест на знание языка можно сдать в следующих культурных центрах: Немецкий культурный центр им. Гёте, Центр французского языка Альянс Франсез, Итальянский институт культуры.  Заверение не требуется.

**Важно:** действующая шенгенская виза типа С не дает право на въезд в Швейцарию с целью заключения брака и последующего получения вида на жительство в стране. Для этого необходимо получить визу типа D.

После подачи заявления о выдаче долгосрочной визы типа D и рассмотрения документов разрешение на въезд поступает приблизительно в течении 8 - 12 недель. **После получения разрешения на въезд**, необходимо связаться с визовым отделом Посольства по **электронной почте** и записаться на прием: [moscow.visa@eda.admin.ch](mailto:moscow.visa@eda.admin.ch)



#### 4. Запись на подачу документов / контактные данные

Документы подаются лично, и для этого необходимо назначить встречу. Запись на подачу документов возможна в следующие дни: понедельник-четверг, 09:00 или 11:00.

**Производить запись на подачу документов просим Вас по электронной почте [moscow.cc@eda.admin.ch](mailto:moscow.cc@eda.admin.ch) с указанием нижеследующей информации:** ФИО, дата рождения жениха и невесты, номера мобильных телефонов и электронные адреса, желаемая дата и время подачи документов. Вам также будет выслан для заполнения упомянутый формуляр «Прошение о подготовке заключения брака» на немецком, французском или итальянском языке (указать желаемый язык).

Дополнительную информацию по открытым вопросам можно получить по электронному адресу: [moscow.cc@eda.admin.ch](mailto:moscow.cc@eda.admin.ch).

Консультация по телефону осуществляется в период с понедельника по четверг, 14:30 - 15:30. Просим отнестись с пониманием к возможному ожиданию на телефонной линии в связи с поступлением большого количества телефонных звонков: +7 495 258 38 30.

#### 5. Пересылка документов в Швейцарию

Поданные в Посольство документы проверяются и пересылаются через Федеральное ведомство регистрации изменений гражданского состояния в отдел ЗАГС общины проживания. В случае, если место жительства не в Швейцарии, то документы будут направлены в отдел ЗАГС общины происхождения. В компетенцию ЗАГСов входит принятие решения о внесении в реестр заключенного брака. В случае необходимости могут быть запрошены дополнительные документы.

**После подачи документов на заключения брака время их рассмотрения кантональными органами составляет 8-12 недель.** Посольство не дает справок о текущем статусе обработки документов. В случае возникновения вопросов просим Вас обращаться в соответствующий отдел ЗАГС. В случае возникновения вопросов просим Вас обращаться в соответствующий отдел ЗАГС в Швейцарии.